

Porównanie tłumaczeń Objawienie 21:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zwycięzający odziedziczy wszystkie i będę mu Bóg i on będzie mi syn
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zwycięzca* ** to odziedziczy i będę mu Bogiem,** a on będzie mi synem.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zwycięzający odziedziczy te i będę mu Bogiem, a on będzie mi synem.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zwycięzający odziedziczy wszystkie i będę mu Bóg i on będzie mi syn
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zwycięzca to odziedziczy i będę mu Bogiem, a on będzie mi synem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto zwycięży, odziedziczy wszystko i będę dla niego Bogiem, a on będzie dla mnie synem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto zwycięży, odziedziczy wszystko i będę mu Bogiem, a on mi będzie synem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto zwycięży, odziedziczy to i będę jemu Bogiem, a on mi będzie synem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zwycięzca to odziedziczy, i będę mu Bogiem, a on będzie Mi synem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zwycięzca odziedziczy to wszystko, i będę mu Bogiem, a on będzie mi synem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zwycięzca to odziedziczy i będę dla niego Bogiem, a on będzie Moim synem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zwycięzca to otrzyma. Ja będę jego Bogiem, a on będzie moim synem.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jeżeli ktoś zwycięzcą zostanie, będzie dziedzicem tych rzeczy. Będę dla niego Bogiem, a on będzie dla mnie synem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kto zwycięży, otrzyma to w darze; ja będę dla niego Bogiem, a on dla mnie synem.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Zwycięzca to odziedziczy i będę mu Bogiem, a on Mi

¹⁾ Obietnice dla zwycięzców zob. Obj 2-3.

²⁾ <x>500 16:33</x>; <x>690 5:4-5</x>; <x>730 2:7</x>

³⁾ <x>300 7:23</x>; <x>300 24:7</x>; <x>330 37:27</x>; <x>650 8:10</x>

⁴⁾ <x>100 7:14</x>; <x>350 2:1</x>; <x>500 1:12</x>; <x>520 8:14-16</x>; <x>540 6:18</x>; <x>650 1:5</x>; <x>650 2:10</x>; <x>690 3:1</x>

	literacki		będzie synem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Переможець успадкує все, і я буду його Богом, а він буде мені сином.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ten, kto zwycięża odziedziczy wszystko, i będę dla niego Bogiem, a on będzie dla mnie dzieckiem.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ten, kto zwycięży, otrzyma te rzeczy, ja zaś będę jego Bogiem, a on będzie moim synem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Każdy zwyciężający odziedziczy to wszystko i ja będę jego Bogiem, a on będzie moim synem.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zwycięzcy otrzymają wszystko: Ja będę ich Bogiem, a oni—moimi dziećmi.